

Program - December 11

Dr. William Cowdery, lecturer
presents
"Bach Recycles"
7:00 pm

Organ Recital - 8:00 pm
Kent and Janet Hill, organists

* * *

Fantasia in G Major	BWV 572
Chorale prelude <i>Nun Komm, der Heiden Heiland</i> (Hymn 54)	BWV 659
Three preludes on <i>In dulci jubilo</i> (Hymn 107)	
A Major, from "Das Orgelbüchlein"	BWV 608
G Major, attrib. to Johann Michael Bach	BWV 751
A Major, from miscellaneous chorales	BWV 729
Prelude and Fugue in G Major	BWV 541
Intermission	
Brandenburg Concerto III in G Major I. Allegro (transcription for organ by Janet Hill)	BWV 1048
Canonic Variations on <i>Vom Himmel hoch</i> Played in alternation with audience singing Hymn 80 (please see insert)	BWV 769
Trio: <i>Allein Gott in der Höhe sei Ehr</i>	BWV 676
Prelude and Fugue in C Major (9/8)	BWV 547

Translations - December 10

Part 1

1. Rejoice, exult! Up, glorify the days,
extol what today the Most High has done!
Put aside fear, banish complaint, sing a song filled with joy!
Serve the Most High with glorious choirs!
Let us honor the name of the Lord!
4. Prepare yourself Zion, with tender desire,
the Fairest, the Dearest soon to behold with you!
Your cheeks must shine more beautifully today;
hasten to most ardently love the Bridegroom!
8. Great Lord and might King, beloved Savior,
oh, how little do you regard earth's glories.
He who maintains the whole world, who made its glory and
treasure, must sleep in a crude manger.
9. Oh, my dearest little Jesus, make yourself a clean soft little bed,
in which to rest in my heart's innermost shrine,
that I may never forget you!

Part 2

15. Joyful shepherds, haste, oh, haste, lest you tarry too long,
haste to see the lovely baby.
Go, the joy is all too fair, seek to gain grace, go,
and refresh heart and mind.
19. Sleep, my dearest, enjoy your rest.
Watch over the well-being of all!
Refresh the breast, experience the joy,
there where we gladden our hearts
21. Glory be to God in the highest,
and on earth peace, good will toward men.
23. We sing to you in your host,
with all our might we praise, honor, and glorify you,
that you, o long-desired guest, have now appeared.

Part 3

24. Ruler of heaven, hear our stammering,
let our feeble songs be pleasing to you,
when your Zion exalts you with psalms!
Hear the triumphant praise of our hearts,
when we now show our awe to you,
because our welfare is assured.
26. Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which
has come to pass, which the Lord hath made know unto us.
29. Lord, your compassion, your mercy comfort us and make us free.
Your gracious favor and love, your miraculous desire,
renew again your father's faith.
31. Lock, my heart, this blessed wonder fast within your belief.
Let this miracle, this divine deed
be always the strength of your weak faith!

Program - December 12

(Audience is invited to join in on * chorales - see insert)

Part 4 - For the Feast of the Circumcision

36. Chorus "Fallt mit Danken, fällt mit Loben"
37. Evangelist "And when eight days were accomplished"
38. Recitative "Emmanuel, o word so sweet"
Arioso "Jesus, thou my dearest master"
39. Aria (sop) "Flößt, mein Heiland, flößt dein Namen"
40. Recitative "Behold! Thou Jesus"
Chorale "Jesus, source of precious pleasure"
42. Chorale "Jesus richte mein Beginnen"

Part 5 - For the 1st Sunday in the New Year

43. Chorus "Ehre sei dir, Gott, gesungen"
44. Evangelist "When Jesus our Lord was born in Bethlehem"
45. Chorus "Wo ist der neugeborene König der Jüden"
Recitative "Rejoice! to ye of God's Creation"
46. *Chorale "Thy splendor drives the night away"
47. Aria (bass) "Erleucht auch meine finstre Sinnen"
48. Evangelist "Now when King Herod had heard these things"
49. Recitative "And why are you thus shaken?"
50. Evangelist "And when the King had gathered all the scribes"
51. Trio "Ach, wenn wird die Zeit erscheinen"
52. Recitative "Where does my Saviour dwell?"
53. *Chorale "In my heart of hearts"

Part 6 - For the Feast of Epiphany

54. Chorus "Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben"
55. Evangelist "When the King had privily called the Wise Men"
Herod "Go ye there and diligently seek this child"
56. Recitative "Thou Serpent!"
57. Aria (sop) "Nur ein Wink von seinen Händen"
58. Evangelist "When the Wise Men heard what the Kind had said"
59. *Chorale "I stand here beside your cradle"
60. Evangelist "And being warned by God in a dream"
61. Recitative "Be gone! enough, my treasure still is here"
62. Aria (tenor) "Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken"
63. Recitative "The evil, sinful world is past"
64. Chorale "Nun seid ihr wohl gerochen"

Translations - December 12

Part 4

35. Fall down in thanks, fall down
in praise before the Most High's throne of mercy.
The Son of God will be the Saviour and Redeemer of the earth.
The Son of God extinguished the rage and fury of the fiend.
39. Does your name fill even the tiniest grain with fierce terror?
No, you yourself say no!
Shall I then fear death? No, your sweet word is there!
Or shall I rejoice? Yes, my Saviour, you yourself say yes!
42. Jesus, direct my being, Jesus, remain always near me,
Jesus curb my senses, Jesus be my sole desire,
Jesus, be ever in my thoughts, Jesus, let me never falter!

Part 5

43. Praises be sung to you, oh God!
Praise and thanksgiving be prepared for you.
All the world extols you, for our happiness is pleasing to you,
because this day all our desires are fulfilled,
because your blessing so gloriously brings us joy.
45. Where is he that is born King of the Jews?
Seek him in my bosom, here he lives for my delight and his.
We have seen his star in the east, and have come to worship.
47. Illuminate also my dark thoughts,
illuminate my heart through the brilliance of your beams.
Your word shall be the brightest candle in all my deeds!
It does not allow my soul to embark upon evil.
51. Oh, when will the time come?
Oh, when will the comfort of his people come?
Be silent, he is surely already here.
Oh, Jesus, come then to me.

Part 6

54. Lord, when proud enemies rage,
let us in steadfast faith look to your might and help.
We will put our trust in you alone,
so we can withstand the fiend's sharp talons unharmed.
57. A mere wave of his hand casts down the might of impotent man.
Here all power shall be derided!
The Almighty speaks but one word to bring his enemies' pride
to an end. Oh, thus mortal thoughts must change instantly.
62. Now may you proud enemies be afraid;
what fear could you awake in me?
My treasure, my wealth is beside me here!
You may look as grim as possible, and threaten to flatten me.
But see! my Saviour lives here.
64. Now you have been well avenged, for Christ has destroyed
the host of enemies which was against you.
Death, devil, sin and hell, have been thoroughly vanquished,
at God's side the human race has been given a place.